

<b>Zeitschrift:</b>	Technique agricole Suisse
<b>Herausgeber:</b>	Technique agricole Suisse
<b>Band:</b>	41 (1979)
<b>Heft:</b>	1
<b>Rubrik:</b>	Démonstration de nouveautés é Ersigen BE à l'intention de commerçants en machines agricoles

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

francs français correspond à peu près à trois fois celui que l'on paye pour cette machine chez nous en francs suisses. La comparaison de prix ci-dessous entre produit et agent de production permet d'avoir une idée plus claire de cet état de choses:

1 litre de lait: Fr.s. 0,70–0,75 / Fr.f. 0,90–1,00

1 char automoteur (40 ch) avec dispositif ramasseur-chargement: Fr.s. 40.000 / Fr.f. 110.000–120.000

Etant donné que les prix des machines agricoles indigènes sont toujours de beaucoup plus favorables, l'agriculteur montagnard français travaille autant que possible à l'aide du tracteur.

Une mécanisation intégrale allant de la motofau-

cheuse au char automoteur ne s'avère possible en France que dans les régions de montagne où des produits spéciaux permettent d'obtenir un prix du lait plus élevé (souvent jusqu'à 2 francs). Mentionnons à ce propos, que dans les Pyrénées et surtout dans le Massif Central, le niveau économique est encore plus bas que dans les Alpes.

Dans de telles conditions, l'Etat français et probablement aussi l'industrie française des machines agricoles, ont encore d'importantes tâches devant eux si l'agriculture montagnarde, et, par conséquent, la colonisation des régions de montagne, doivent être maintenues.

Trad. R.S.

## Démonstration de nouveautés à Ersigen BE à l'intention de commerçants en machines agricoles

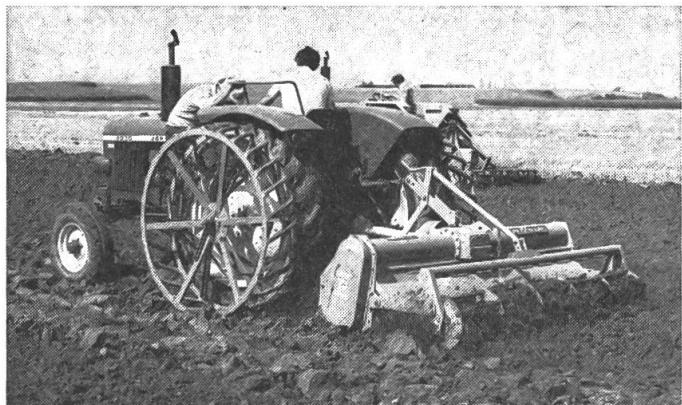
Donnant suite à une invitation de la Fabrique de charrues ALTHAUS, environ cent forgerons, vendeurs et revendeurs de matériels agricoles venus de

toutes les parties de la Suisse ont assisté le 22 et le 24 août 1978 à des démonstrations effectuées à Ersigen sur le terrain avec de nouvelles machines agricoles destinées au travail du sol. La fabrique en question, qui avait organisé cette manifestation, tenait à leur montrer la série de nouveaux matériels qu'elle venait d'importer pour enrichir largement son propre programme de fabrication.

Le but de cet élargissement du programme de vente est, d'une part, de tenir compte de la tendance actuelle à effectuer le travail du sol sans labour préalable, d'autre part, d'affronter efficacement l'important problème de la compression du sol.

Les dirigeants de la Fabrique de charrues ALTHAUS ne nient pas l'évidence de la tendance actuelle à vouloir ameublir le sol sans recourir à la charrue. Les machines qui furent montrées lors des démonstrations en question ont pour fonction soit de travailler la terre sous la semelle de labour (sous-sol) et de la rendre à nouveau plus perméable à l'eau, soit de préparer les champs en un seul passage pour les nouveaux semis. Les machines simultanément mises en œuvre qui conviennent à cet égard sont le cultivateur lourd (chisel) et la herse à toupies. Ensemble, ils ameublissent en effet le sol jusqu'à une profondeur de 30 à 40 cm tout en préparant la couche superficielle pour les semaines. Cette com-





binaison de machines exige un tracteur d'une puissance de 45 à 52 kW.

Par ailleurs, les nouvelles machines figurant au programme de vente sont la herse à toupies EUROMA (Figure 2) et le cultivateur rotatif PEGO-RARO (Figure 3), de fabrication italienne. Elles firent également l'objet de démonstrations à Ersigen, en particulier pour le déchaumage sans emploi préalable de la charrue et aussi pour la préparation des

lits de semences en un seul passage sur des champs labourés. La fabrique dont il s'agit s'est assuré la représentation générale pour la Suisse de ces machines importées.

La nouvelle charrue bisoc ALTHAUS avec son dispositif de sécurité entièrement automatique NON-STOP contre les pierres a grandement intéressé ceux qui assistaient aux démonstrations. Cette réalisation de type nouveau a été spécialement prévue pour les gros efforts auxquels une charrue se trouve soumise dans les terres lourdes et pierreuses. A relever à ce propos que la nouvelle charrue NON-STOP est devenue en peu de temps le matériel le plus vendu. Les livraisons ont été déjà toutes effectuées à partir de la mi-août.

Au cours du repas offert aux visiteurs dans les locaux du Restaurant Bären, chacun eut l'occasion de discuter avec ses voisins de ses expériences et des nouveautés que comporte le programme de vente de cette fabrique.

Trad. R.S.



## Le passé et le présent

Lors de la prochaine Foire suisse de la machine agricole (AGRAMA), qui aura lieu à Lausanne du 8 au 13 février 1979, les visiteurs de cette exposition pourront se renseigner non seulement sur les tout nouveaux instruments, machines et méthodes de travail agricoles d'une douzaine de pays différents, mais aussi sur les matériels, façon de procéder et travaux de pionnier d'époques antérieures.

L'exposition spéciale «Tractorama» surprendra ceux de l'ancienne génération qui retrouveront des types de tracteurs que l'on a vus au travail il y a des décennies ou avec lesquels peut-être quelques-uns ont même travaillé. Cette exposition spéciale montrera à tous les visiteurs un raccourci instructif et intéressant de l'évolution progressive du tracteur.

Trad. R.S.

Parmi les engins exposés, une attraction spéciale: la **locomobile à vapeur**. Le labourage «à la vapeur» était en effet très répandu dans de nombreux pays avant l'invention des moteurs à explosion et à combustion. Cette locomobile, qui pèse 24 tonnes, mesure 8 m de long et — cheminée dressée — 4 m 15 de haut, développe 200 CV. Les visiteurs seront certainement impressionnés par l'énorme charrue équipée de deux rangées de 6 socs qui, entraînée par un câble, faisait la navette entre deux locomobiles.

